

Saint William Parish

May 9, 2021

*Happy
Mother's
Day*



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration of The Holy Sacrament:

Wed. 6-7 PM in the Church

Weekends, Sat. 7AM-7PM & Sun.

3-10PM in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

Piątki 6-7 PM w Kościele

Soboty 7 AM-7 PM oraz w Niedziele

3PM-10 PM w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración del Santísimo Sacramento

Martes de 6-7 PM en la iglesia

Fines de semana: sábados de

7:00 AM -7:00 PM y domingos de

3:00 pm -10:00 pm en la Capilla de
Adoración.

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The criterion of salvation lies not in a fleshly belonging to the chosen people, having access through an external rite of circumcision, but in an internal spiritual election and adherence to God through a loving practice of life. The way is open, thanks to baptism which leads everyone to salvation; this is a lesson of the readings of this Sunday. First, the Apostle Peter is amazed that not so long ago, the Holy Spirit, given to them - the apostles - also descended upon the Gentiles, who did not know the Jewish tradition, nor were they circumcised, and yet, by clinging to God with their hearts, they became partakers of the glory God obtained by Christ on the cross. Therefore, they could also be baptized after Peter's confession: "In truth, I see that God shows no partiality. Rather in every nation whoever fears him and acts uprightly is acceptable to him." The fear of God is the love of God; it is the invitation of God into your life that you could follow Him in Christ. St. John, in his letter, explains it this way: "Beloved, let us love one another, because love is of God; everyone who loves is begotten by God and knows God. Whoever is without love does not know God, for God is love." St. John further explains that the image of God's love is the appearance of the Son of God in the world who, through his death on the cross, gives life to everyone, becoming a challenge to love him. Today's gospel speaks in a similar vein when it speaks of belonging to God and abiding in His love by fulfilling God's commandments. In this way, Christians bear witness to a God of love, a God who calls them to service in love. Jesus sums it up as follows: "This is my commandment: love one another as I love you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. You are my friends if you do what I command you". Jesus was the first one who shows us that and how we can imitate him in this love, giving us the grace to endure in Him. And this is the phenomenon of Christianity: Jesus always orders what he himself does; so each of us can imitate him in our practice of love.

Fr. Ryszard Groń

On Sunday, May 9th we celebrate Mother's Day.

We honor our living and deceased Mother's by praying for them for the whole month of May.

Special envelopes for Mother's Day are available in the back of the church.

Write the names of those you wish to be remembered on the envelope or a separate sheet of paper and put it in the envelope, along with your offering. Please return the envelope by placing it into the collection basket, or drop it off at the rectory. Thank you.





Kryterium zbawienia nie polega na cielesnej przynależności do narodu wybranego poprzez zewnętrzny ryt obrzezania, ale na wewnętrznym duchowym wybraniu i przylgnięciu do Boga poprzez miłosną praktykę życia, czego wyrazem jest chrzest, dający udział w zbawieniu, - oto nauka płynąca z czytań dzisiejszej niedzieli. Najpierw Piotr Apostoł nie może się nadziwić, że nie tak dawno dany im – apostołom – Duch Święty zstąpił również na pogani, którzy przecież nie znali tradycji żydowskiej, ani nie byli obrzezani, a jednak poprzez przylgnięcie sercem do Boga stali uczestnikami chwały Bożej wyjednanej przez Chrystusa na krzyżu. Dlatego mogli być też ochrzczeni po wyznaniu Piotra:

„Przekonuję się, że Bóg naprawdę nie ma względu na osoby. Ale w każdym narodzie miły jest mu ten, kto się Go boi i postępuje sprawiedliwie”. Bojaźń Bożą to miłość Boga, to zaproszenie Pana Boga do swojego życia i naśladowanie Go w Chrystusie. Św. Jan w swoim liście tak to tłumaczy: „Umiłowani, miłujmy się wzajemnie, ponieważ miłość jest z Boga, kto miłuje narodził się z Boga i zna Boga. Kto nie miłuje, nie zna Boga, bo Bóg jest miłością”. Dalej tłumaczy, że obrazem miłości Bożej jest pojawienie się Syna Bożego w świecie, który poprzez swoją śmierć na krzyżu daje życie każdemu, stając się dlań wyzwaniem do miłowania. W podobnym tonie wypowiada się dzisiejsza ewangelia mówiąc o przynależności do Boga i trwaniu w Jego miłości poprzez wypełnianie Bożych przykazań. W ten sposób chrześcijanie dają świadectwo o Bogu miłości, Bogu, który wzywa ich do służebnej miłości. Jezus podsumowuje to następująco: „To jest moje przykazanie, abyście się wzajemnie miławali, tak jak Ja was umiowałem. Nikt nie ma większej miłości od tej, gdy ktoś życie swoje oddaje za przyjaciół swoich. Wy jesteście przyjaciółmi moimi, jeżeli czynicie to, co wam przykazałem”. Jezus pierwszy pokazał nam, że i jak możemy naśladować Go w tej miłości, dając nam łaskę trwania w niej. I to jest fenomen chrześcijaństwa, Jezus zawsze nakazuje to, co sam pierwszy sprawdził na sobie. Więc każdy z nas może go naśladować.

Fr. Ryszard Groni

W niedzielę 9 maja obchodzimy święto Dnia Matki. Zachęcamy aby każdy uczcił swoją mamę modlitwą. Kopertki na Dzień Matki będą rozłożone na stole przy wyjściu z kościoła. Prosimy o zabranie kopertki, wypisanie imienia Matki (przy osobie zmarłej wpisujemy znak †). Prosimy o zwrot kopertek do biura parafialnego lub o wrzucenie do koszyka podczas kolekty. Msze Święte w intencji wypisanych na kopertach Matek, będą odprawiane codziennie przez cały miesiąc maj.

Z OKAZJI DNIA MATKI

*Matka to dar od Boga, kocha i kochać będzie zawsze.
Matka to bezcenny skarb, który trzeba strzec we dnie i w nocy.
Matka to lek na ranę, kiedy jest smutno i źle.
Brakuje słów, aby podziękować za matczyną odwagę, cierpliwość, dobroć, zrozumienie.*

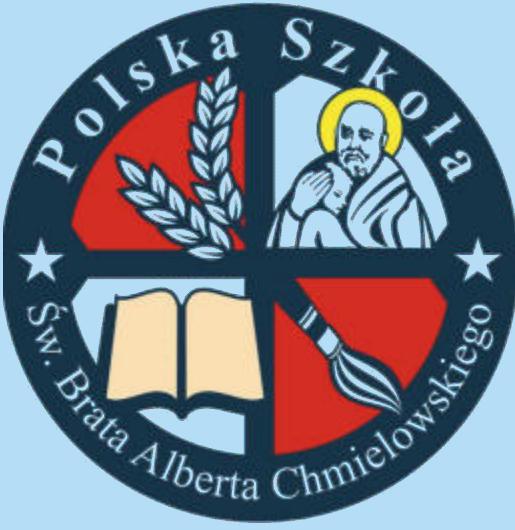


El criterio para la salvación no está en pertenecer por la carne al pueblo elegido a través del rito externo de circuncisión, sino en la elección espiritual interna y en pertenecer a Dios a través de prácticas amorosas en la vida. La lección de las lecturas de este domingo es que gracias al bautismo, el camino que lleva a todos a la salvación está abierto. En primer lugar, el Apóstol Pedro se sorprende de que el Espíritu Santo que los apóstoles habían recibido hacía poco, también descendió sobre los gentiles, que no conocían la tradición judía, ni estaban circuncidados. Sin embargo, al aferrarse a Dios con sus corazones, se convirtieron en partícipes de la gloria que Dios obtuvo por Cristo en la cruz. Por lo tanto, también podrían ser bautizados. Así lo declara Pedro en este testimonio: "En verdad, veo que Dios no es injusto. Más bien, cualquier nación que le tema y actúe con rectitud es aceptable para él". El temor de Dios es el amor a Dios; es la invitación de Dios a tu vida para seguirlo en Cristo. San Juan, en su carta, lo explica así: "Amados, amémonos los unos a los otros, porque el amor es de Dios; todos los que aman son engendrados por Dios y conocen a Dios. El que no ama no conoce a Dios, porque Dios es amor." San Juan explica, que la imagen del amor de Dios es la aparición del Hijo de Dios en el mundo que, a través de su muerte en la cruz, da vida a todos y nos desafía a amarlo. Igualmente, el Evangelio de hoy nos habla de pertenecer a Dios y de permanecer en Su amor al cumplir Sus mandamientos. De este modo, los cristianos dan testimonio de un Dios de amor, un Dios que los llama al servicio en el amor. Jesús lo resume de la siguiente manera: "Este es mi mandamiento: amaos los unos a los otros como yo los amo. Nadie tiene más amor que el que da su vida por los amigos. Ustedes son mis amigos si hacen lo que yo les digo". Jesús fue el primero en demostrar esto y cómo podemos imitarlo en este amor, dándonos la gracia de perseverar en Él. Y este es el fenómeno del cristianismo: Jesús siempre ordena lo que Él mismo hace; para que cada uno de nosotros podamos imitarlo en nuestras prácticas de amor.

Fr. Ryszard Groń

El domingo 9 de mayo celebramos el Día de las Madres. Es nuestra costumbre en San William honrar a nuestras madres vivas y difuntas orando por ellas durante el mes de mayo. En la parte posterior de la iglesia hay sobres especiales para el Día de las Madres. En el sobre o en un papel separado pueden escribir los nombres de aquellas madres a quienes desean honrar en el mes de mayo. Puede depositar el sobre con su ofrenda en la cesta de la colecta o puede dejarlo en la rectoría. Gracias.





Gratulacje
z Okazji Przyjęcia Pierwszej Komunii Świętej
dla Dzieci z Polskiej Szkoły
im. Św. Brata Alberta Chmielowskiego

8 Maja, 2021



*Adam Leonardo Aguilar
Mikołaj Rafał Barański
Natalia Grazyna Biedak
Zuzanna Maja Biestek
David Adam Bzdula
Marceline Elise Chlopek
Sandra Anastasia Czerkawski
Sylvia Dabrowski
Philip Jan Jandura
Rachela Miriam Karpiesiuk
Maksymilian Kocon
Gabriel Paweł Kornaus
Philip Frank Kucharczyk
Kinga Barbara Lowisz
Izabella Agnieszka Moskal
Victoria Anna Nurzynski
Dominik Olechnowicz
Maksymilian Hubert Pajak
Tobiasz David Pokrywka
Patric Jan Szczygiel
Victor Stanisław Szczygiel
Abigail Maria Weiss
Sara Danuta Weiss
Tomek Wroblewski
Martyna Zalesko
Patrycja Zbylut*



From Deacon Ed:

I've learned that having a child fall asleep in your arms is one of the most peaceful feelings in the world.

Wedding Banns:

Anna Erdmann-Piekarska & Steve Tarchala



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irene Kmick, Dolores Piccoli, Paul Trucks,
Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano,
Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters,
Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz,
Kathleen Sonzero, Dan Ziga.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Stefania Szczukowska



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection May 2.....\$ 6,584

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.

Mass Intentions

Sunday - May 9

- 7:30am † Nancy L. Bukowski,
† Deacon Juan Ponce de Leon
† Sharon August
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
9:00am Mass in Polish
† Józef Budz
† Gertruda Zmarła w Polsce
S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
10:30am Mass in Spanish
† Estela Diaz
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
12:00pm † Florence Pross
† Janet Mena
† Lucille Brandt
† Daniel Storto
† Mamie Palazzolo
† Marian Sak
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families
1:30pm Mass in Polish
† Maria Bzduła - 1 Rocznica Śmierci
S.I. Za Rodziny Oleśkiewicz & Cichowskich , o Boże Błogosławieństwo i Opiekę Matki Bożej dla Żyjących a dla Zmarłych o Pokój Wieczny
S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki

Monday - May 10

- 8:15am *S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*

Tuesday - May 11

- 8:15am Pro Populo St. William
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
7:00pm Mass in Spanish
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet

Wednesday - May 12

- 8:15am *S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*
7:00pm Mass in English
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet

Thursday - May 13

- 8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet

Friday - May 14

- 8:15am *S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*
7:00pm Mass in Polish
† Józef Budz
† Walenty Głownia - Rocznica Śmierci
S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki

Saturday - May 15

- 8:15am *S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet*
4:30pm † George & Connie Barbour
† Josephine Gutowski - 2 Months Death Anniversary
† Petra Cortez
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251

The Original

Amato's
Pizza and more...

Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

WITH ANY 16" OR 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included